

## I Le génitif

### A Les cas où l'on peut employer le génitif

#### RÈGLE GRAMMATICALE Le génitif

Pour exprimer la possession lorsque le possesseur est une personne, un animal de compagnie, une institution ou encore un pays, on utilise le génitif, qui se forme de la façon suivante :

En règle générale	Possesseur + 's
Si le possesseur est un nom pluriel finissant par un -s	Possesseur + '
Si le possesseur est un nom qui n'est pas au pluriel et qui se termine par -s	Possesseur + 's ou possesseur + '

#### EXEMPLE

*France's president is Emmanuel Macron.*

Le président de la France est Emmanuel Macron.

#### EXEMPLE

*My parents' car broke down yesterday.*

La voiture de mes parents est tombée en panne hier.

#### EXEMPLE

*James's (/ James') new phone works perfectly well.*

Le nouveau téléphone de James marche parfaitement bien.



ASTUCE

S'il y a plusieurs possesseurs et que l'on veut faire référence à des possessions distinctes de chacun d'eux plutôt qu'à une possession du groupe, on ajoute la marque du génitif derrière chacun des membres du groupe plutôt qu'à la fin de l'énumération du groupe.

#### EXEMPLE

*Lola's, Ted's and Kelly's books were interesting.*

Les livres de Lola, de Ted et de Kelly étaient intéressants. (possessions distinctes)

#### EXEMPLE

*Lola, Ted and Kelly's books were interesting.*

Les livres de Lola, Ted et Kelly étaient intéressants. (possessions communes)



ASTUCE

On peut sous-entendre l'objet possédé lorsque celui-ci est évident.

#### EXEMPLE

*These are my glasses. My brother's are black.*

Celles-ci sont mes lunettes. Celles de mon frère sont noires.



ASTUCE

Les expressions *at* + génitif et *to* + génitif, qui signifient "chez + nom de personne" respectivement avec une valeur locative et une valeur dynamique. Dans ce cas-là, c'est l'objet possédé *home* qui est sous-entendu.

#### EXEMPLE

*Nelly is at her friend Zoe's.*

Nelly est chez son amie Zoe.

#### EXEMPLE

*Nelly is going to Zoe's.*

Nelly va chez Zoe.



ASTUCE

On retrouve le génitif dans l'expression idiomatique suivante, qui permet de parler d'une possession parmi d'autres :

Article indéfini + nom + *of* + génitif.

#### EXEMPLE

*Ken is a friend of Beth's.*

Ken est un ami de Beth.

### B Les cas où l'on ne peut pas employer le génitif



PIÈGE

On ne peut pas utiliser le génitif avec les noms de choses. Pour traduire un complément du nom français, on utilise alors en anglais :

- Un nom composé lorsqu'il s'agit d'une tournure déterminative (c'est-à-dire qui définit l'objet en question).
- Sinon, la structure : groupe nominal + *of* + complément du nom.

#### EXEMPLE

*This is a wine bottle.*

C'est une bouteille de vin. (une bouteille qui est faite pour contenir du vin)

#### EXEMPLE

*This is a bottle of wine.*

C'est une bouteille de vin. (une bouteille pleine de vin)

## II Les déterminants et pronoms possessifs

### A Les déterminants possessifs

#### RÈGLE GRAMMATICALE Les déterminants possessifs

En anglais, les déterminants possessifs varient uniquement en fonction du possesseur, et non pas en fonction du genre ou en fonction du nombre de ce qui est possédé.

My	mon / ma / mes
Your	ton / ta / tes
His (possesseur masculin)	son / sa / ses
Her (possesseur féminin)	son / sa / ses
Its (possesseur objet ou animal)	son / sa / ses
Our	nôtre / nos
Your	votre / vos
Their	leur / leurs

#### EXEMPLE

*Sandra's trousers, her trousers*

Le pantalon de Sandra, son pantalon

#### EXEMPLE

*Paul's shirt, his shirt*

La chemise de Paul, sa chemise

#### EXEMPLE

*Our DVD, our DVDs*

Notre DVD, nos DVD



ASTUCE

L'anglais utilise plus souvent l'adjectif possessif que le français.

C'est notamment le cas lorsque **le possesseur est sujet de la phrase** et que **l'objet évoqué est une partie du corps ou un vêtement**. On utilise en principe devant cet objet un adjectif possessif, même si on utiliserait plutôt un article défini en français.

#### EXEMPLE

*Andy was walking with his hands in his pockets.*

Andy marchait avec les mains dans les poches.

### B Les pronoms possessifs

#### RÈGLE GRAMMATICALE Les pronoms possessifs

En anglais, les pronoms possessifs varient uniquement en fonction du possesseur, et non pas en fonction du genre ou en fonction du nombre de ce qui est possédé.

Mine	Le mien / la mienne / les miens / les miennes
Yours	Le tien / la tienne / les tiens / les tiennes
His	Le sien / la sienne / les siens / les siennes (le possesseur étant une personne de sexe masculin)
Hers	Le sien / la sienne / les siens / les siennes (le possesseur étant une personne de sexe féminin)
Its	Le sien / la sienne / les siens / les siennes (le possesseur n'étant pas une personne)
Ours	Le nôtre / la nôtre / les nôtres
Yours	Le vôtre / la vôtre / les vôtres
Theirs	Le leur / la leur / les leurs

#### EXEMPLE

*This sock is hers. These socks are hers.*

Cette chaussette est à elle. Ces chaussettes sont à elle.



ASTUCE

- On retrouve les pronoms possessifs (en remplacement du génitif) dans l'expression idiomatique suivante, qui permet de parler d'une possession parmi d'autres : article indéfini + nom + *of* + pronom possessif.
- On peut également employer un pronom possessif après *at* ou *to* pour traduire "chez" et "là" en remplacement du génitif.

#### EXEMPLE

*Shanon is a cousin of mine.*

Shanon est une cousine à moi.

#### EXEMPLE

*Bob is still at ours.*

Bob est toujours chez nous.

#### EXEMPLE

*Are you going to hers ?*

Est-ce que tu vas chez elle ?